

CATULL

Lesbia – Zyklus

c. 70

Nulli se dicit mulier mea nubere malle
 quam mihi, non si se luppiter ipse petat.
 Dicit: sed mulier cupido quod dicit amanti,
 in vento et rapida scribere oportet aqua.

Übersetzungshilfen :

non si	selbst dann nicht, wenn
petere (m.Akk.)	um jdn. werben
in vento et rapida scribere aqua	sprachwörtlich für abschreiben, nicht ernst nehmen